

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 163

**Artikel:** Apréi ivéi  
**Autor:** Michelet, Maurice  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045074>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## APRÉI IVÉI

Maurice Michelet, Conthey (VS), adaptation en patois de Nendaz

*Atîndre pâ de me que voje balèche  
De reyjon contr'ò Djyû qu'avéyo  
hlartéé ;*

*I né moûre, ivéi che retèrye ; öra i dzo,  
P'é tsan, p'é dzæu, é partô i prûmyë.*

*Avou'ò fourtin chéi pou à pou remûû  
Avrî é oun crouè, féyblo, pleyjin,  
hlourey ;*

*Chînto déan infânse é déan o zéfîro  
Chéi pâ quyën bejoïn de plorâ é de  
cafoâ ;*

*Mâa acré a mouè jouè é vën itâ  
avou'ò myô plorâ.*

*Jâna, Jörge, inî vîto, dabësquye chon  
ïnquye é boquyë.*

*Inî, i bou tsànte, i chyè che couè d'ö,  
Vo aey pâ o drey de pâ ître ïnquye  
can erbête.*

*Chéi oun vyô moujatéro é éi màncâ  
de vo,*

*Inî, ouéi anmâ, ître jûsto, ître tîndro,  
Créire, remachyë chinj ôdre é tsoûje,  
Vivre chin reprodjyë i roûje qu'ou-  
chan dej epëne,  
Anfën ître oun ömo que rechey o Bon  
Djyû.*

*O fourtin ! bou chacrà ! chyè pè tan  
qu'à tsoon !*

*Oun chin oun chöhlo d'è vivin que  
voje traèche,*

*É û yuïn oûna fenétra blàntsa que  
ch'ouvouè ;*

*Oun mèhle chin que pâche p'a tîta  
avou'ò hlâ-chömbro dij éivoue ;*

*Oun a o dæu bonö d'ître avou'è  
bitchyon*

*É de véire, dejô à chöta di oûche dû  
fourtin,*

*Hlë ömo féire avouë hlë fène de  
pleyjin complemin.*



Les choristes.  
Photo Campion.